

مرسوم رقم (٥٣) لسنة ٢٠١٦

بالتصديق على مذكرة تفاهم للتعاون في مجال الاتصالات
وتكنولوجيا المعلومات بين وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات
في دولة قطر ووزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات
في جمهورية الهند

نحن تميم بن حمد آل ثاني أمير دولة قطر ،

بعد الاطلاع على الدستور ،

وعلى وثيقة التصديق الصادرة في الثاني من شهر ربيع الآخر عام ١٤٣٧
هجريه ، الموافق للثاني عشر من شهر يناير عام ٢٠١٦ ميلادية ،
وعلى اقتراح وزير الخارجية ،
وعلى مشروع المرسوم المقدم من مجلس الوزراء ،

رسمنا بما هو آت :

مادة (١)

صُودق على مذكرة تفاهم للتعاون في مجال الاتصالات وتكنولوجيا
المعلومات بين وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات في دولة قطر ووزارة
الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات في جمهورية الهند ، الموقعه بمدينة نيودلهي
بتاريخ ٢٥/٣/٢٠١٥ ، المرفق نصها بهذا المرسوم ، وتكون لها قوة القانون ،
وفقاً للمادة (٦٨) من الدستور .

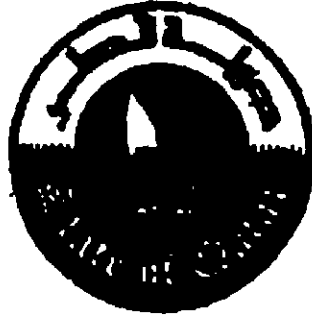
مادة (٢)

- على جميع الجهات المختصة ، كل فيما يخصه ، تنفيذ هذا المرسوم .
ويُعمل به من تاريخ صدوره . ويُنشر في الجريدة الرسمية .

تقييم بن حمد آل ثاني
أمير دولة قطر

صدر في الديوان الأميري بتاريخ: ١٥ / ٣ / ١٤٣٨ هـ
الموافق: ١٤ / ١٢ / ٢٠١٦ م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



مذكرة تفاهم

للتعاون في مجال
الاتصالات و تكنولوجيا المعلومات

بين

وزارة الاتصالات و تكنولوجيا المعلومات في دولة قطر

و

وزارة الاتصالات و تكنولوجيا المعلومات في جمهورية الهند

إن وزارة الاتصالات و تكنولوجيا المعلومات في دولة قطر ،
و وزارة الاتصالات و تكنولوجيا المعلومات في جمهورية الهند،
والمشار إليهما فيما بعد بـ"الطرفين" مجتمعين ، و "الطرف" منفردين ،
نظراً للتطور الأجنبي في العلاقات بين كل من قطر و الهند والذي يؤكد رغبتهما المشتركة في تقوية الروابط في
مجال الاتصالات و تكنولوجيا المعلومات ،
ورغبة منهما في تطوير وتقوية التعاون في المجالات الصناعية والتجارية والتكنولوجية المتعلقة بالاتصالات
و تكنولوجيا المعلومات في كلا البلدين،
ونظراً إلى أن كلا البلدين يعملان في أبحاث والأنشطة تكنولوجية في عدة مجالات ذات الاهتمام المشترك، وأن مساهمة
كل طرف في الأنشطة البحثية والتطويرية للطرف الآخر على أساس المتساوية ومبدأ المعاملة بالمثل متوفر منافع
مشتركة للبلدين،
وإقراراً منهما على مواصلة جهودهما لتعزيز، وتوسيع، ودعم المشاريع والمبادرات المشتركة، وتطوير أسواق العمل
في مجال الاتصالات و تكنولوجيا المعلومات المشتركة في البلدين،

قد توصلتا إلى التفاهم التالي :

مادة (1) أهداف التعاون

تهدف هذه المذكرة إلى تحقيق ما يلي :

- 1- إقامة علاقات تعاون مؤسسي بين الطرفين بقصد تطوير التعاون في مجال تكنولوجيا المعلومات و الاتصالات ، بما يتماشى مع القوانين و القواعد المرعية في كلا البلدين ، على أساس المساواة و خدمة المصالح المشتركة بينهما .
- 2- تعزيز التعاون للنشط و التبادل بين الهيئات الخاصة و مؤسسات بناء القدرات و الهيئات الحكومية وخلافها من مؤسسات القطاعين العلم و الخاص في كلا البلدين و ذلك في مجال تكنولوجيا المعلومات و الاتصالات .

مادة (2)

مجالات التعاون

تشمل مجالات التعاون بين الطرفين، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

- 1- التعاون بين مؤسسات القطاعين العلم والخاص في كلا البلدين في مجالات تنمية أنشطة الأعمال والاستثمار
- 2- التعاون بين مؤسسات القطاعين العلم والخاص في كلا البلدين من أجل استخدام أدوات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في سبيل ترقية وتحسين تقديم الخدمات العلمية التي تشمل الخدمات الحكومية في مجالات الصحة الإلكترونية والتعليم الإلكتروني والتجارة الإلكترونية والأمن السيبراني ومثيلاتها
- 3- تقاسم أفضل الخبرات في مجالات الممارسة التنظيمية والهيكل المؤسسية، مع التركيز على تنمية وتطوير المقدرات الصناعية ذات المستوى التنافسي العالمي والمبتنية على أسس تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
- 4- المساهمة في الفعاليات الدولية المقامة في كلا البلدين، متى ما كان ذلك ممكناً
- 5- المساعدة في مجال بناء القدرات الخاصة بقطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
- 6- أية مجالات أخرى يقر الطرفان للتعاون بشأنها لاحقاً من حين لآخر.

مادة (3) التمويل والمصارف

مع عدم الإخلال بأية اتفاقات مكتوبة بين الطرفين، يتحمل كل طرف حسب موارده المالية المتاحه للتكاليف والنفقات الخاصة به ويوفر موارده الخاصة من أجل تنفيذ أحكام هذه المذكرة وأي موضوع ذي صلة بها.

مادة (4) الإلزام القانوني

إن يفسر أي حكم من أحكام هذه المذكرة على أنه ينشئ أو ينطوي على إنشاء شراكة أو مشروع مشترك أو أية علاقة قانونية أخرى بين الطرفين أو يجهل من أي منهما وكلاً للطرف الأخر.

مادة (5) طريقة تطبيق المذكرة

- 1- يتم تطبيق أحكام هذه المذكرة عن طريق مجموعة عمل مختصة بشؤون تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وتكون "مجموعة العمل" من ممثلين عن الطرفين، على أن تشكل هذه المجموعة في مرحلة مناسبة قبل مرحلة تنظيم اجتماعاتها.
- 2- تكون مجموعة العمل مسؤولة عن تحديد طرق وآليات وإجراءات تنظيم وتطوير الأنشطة المبينة في هذه المذكرة، بما يشمل مسائل الجدوى والترتيبات المالية، ويتعين عليها بذل الجهد اللازم للاجتماع مرة واحدة سنوياً على الأقل في كل من قطر والهند بالتناوب، وذلك وفقاً لما يتفق عليه الطرفان.

مادة (6) حقوق الملكية الفكرية

يلتزم الطرفان بالتكبد على حماية أية حقوق للملكية الفكرية مما قد ينشأ نتيجة الأنشطة التعاونية التي قد تقوم بين الطرفين في إطار هذه المذكرة، وذلك على نحو يتماشى مع القوانين والوائح والأحكام السارية في كلا البلدين، إضافة إلى أحكام الاتفاقيات الدولية التي يكون أي من الطرفين ملتزماً بها.

مادة (7) سرية المعلومات

لا يجوز لأي من الطرفين إظهار أو نشر أية معلومات سرية يتم توفيرها من قبل الطرف الأخر في مجال الأنشطة التعاونية المبينة في هذه المذكرة لأي طرف ثالث، إلا بموجب موافقة كتابية مسبقة من الطرف مقدم للمطومة أو بموجب ما تقتضيه الأحكام القانونية النافذة في كلا البلدين.

مادة (8)

التعديلات

يجوز لطرفي هذه المذكرة تعديل أي من أحكامها بمقتضى اتفاق كتابي بينهما يكون متماشيا مع القوانين المرعية في كل من بلديهما. ويدخل هذا التعديل حيز النفاذ وفقاً لآليات الإجراءات المنصوص عليها في المادة (9) من هذه المذكرة.

مادة (9)

النفاذ والمدة والانهاء

1- تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ استلام أي من الطرفين آخر إخطار كتابي يفيد بإتمام الإجراءات القانونية الداخلية اللازمة لمفعول هذه المذكرة حيز النفاذ لدى الطرفين، وتظل هذه المذكرة سارية المفعول لمدة (5) خمس سنوات، وتجدد تلقائياً لمدة أو لمدد أخرى مماثلة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابياً، عبر القنوات الدبلوماسية، برغبته في إنهائها، وذلك بفترة (6) ستة أشهر على الأقل قبل تاريخ إنهائها أو إنتهاء مدتها الأصلية .

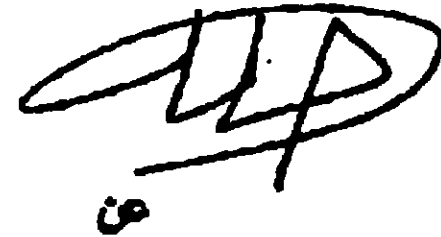
2- ولا يؤثر إنهاء أو إنتهاء هذه المذكرة على البرامج والأنشطة المبرمة والقائمة بمقتضى أحكامها، وذلك لعين استكمالها ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابةً.

وإشهاداً على ما تقدم ، لقم للمفاوضان أدناه، والمفولان من قبل حكومتيهما، بالتوقيع على هذه المذكرة.

حررت هذه المذكرة ووقعت في مدينة نيودلهي بتاريخ 15/05/2018، من نسختين أصليتين بكل من اللغات العربية والهندية والإنجليزية، وفي حالة الاختلاف في النص يرجح النص المحرر باللغة الإنجليزية.



وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات
في جمهورية الهند



وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات
في دولة قطر

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



सूचना तथा संचार प्रौद्योगिकी के क्षेत्र में सहयोग पर
कतर राष्ट्र के सूचना और संचार प्रौद्योगिकी मंत्रालय
और
भारत गणराज्य के संचार और सूचना प्रौद्योगिकी मंत्रालय
के बीच
सहमति-ज्ञापन

प्रस्तावना

कतर राष्ट्र का सूचना और संचार प्रौद्योगिकी मंत्रालय और भारत गणराज्य का संचार और सूचना प्रौद्योगिकी मंत्रालय (जिन्हें आगे "पक्षकारों" और अलग-अलग "पक्षकार" के रूप में सम्बोधित किया जाएगा);

इस बात पर विचार करते हुए कि भारत और कतर के बीच संबंधों में सकारात्मक प्रगति हुई है, जो सूचना संचार प्रौद्योगिकी (जिसे आगे "आईसीटी" के रूप में सम्बोधित किया जाएगा) के क्षेत्र में मजबूत गठबंधन को बढ़ावा देने के आपसी हित की पुष्टि करती है;

आईसीटी के क्षेत्र में भारत और कतर के बीच औद्योगिक, प्रौद्योगिकीय और वाणिज्यिक सहयोग को विकसित और सुदृढ़ करने की अभिलाषा रखते हुए;

इस बात पर विचार करते हुए कि भारत और कतर इस समय सामान्य हित के कई क्षेत्रों में अनुसंधान और प्रौद्योगिकी के कार्यकलापों को आगे बढ़ा रहे हैं और यह कि समानता और पारस्परिक आदान-प्रदान के आधार पर एक दूसरे के अनुसंधान और विकास कार्यों में और आगे भाग लेना पारस्परिक हित में होगा;

यह संकल्प करते हुए कि आईसीटी क्षेत्र के संयुक्त उद्यमों, संयुक्त प्रयासों तथा बाजारों को बढ़ावा देने, सुकर बनाने और सहायता देने के लिए सतत प्रयास शुरू किए जाएंगे ;

निम्नलिखित पर सहमत हुए हैं :

अनुच्छेद 1

सहयोग के उद्देश्य

इस सहमति ज्ञापन (जिसे आगे "ओएमयू" के रूप में संबोधित किया जाएगा) के उद्देश्य इस प्रकार हैं: -

- (क) समानता और पारस्परिक हितों के सिद्धांत के आधार पर दोनों देशों के संबंधित कानूनों और विनियमों के अनुसार आईसीटी के क्षेत्र में सहयोग बढ़ाने के उद्देश्य से दोनों पक्षकारों के बीच अन्तर्-संस्थागत सहयोग और संबंध स्थापित करना।
- (ख) आईसीटी के क्षेत्र में दोनों क्षेत्रों के निजी संगठनों, क्षमता निर्माण संस्थानों, सरकारी और अन्य सार्वजनिक तथा निजी संगठनों के बीच सक्रिय सहयोग और आदान-प्रदान करना।

अनुच्छेद 2

सहयोग के क्षेत्र

दोनों पक्षों के बीच सहयोग के मुख्य क्षेत्र, सीमित किए बिना, निम्नलिखित हैं:

1. निवेश और व्यवसाय संवर्धन के क्षेत्रों में दोनों देशों के निजी एवं सार्वजनिक संगठनों के बीच सहयोग;
2. सार्वजनिक सेवा किलीयरी अर्थात् सरकारी सेवाओं, दूर-औषध, ई-शिक्षा, ई-वाणिज्य, साइबर सुरक्षा आदि में सुधार करने के लिए एक साधन के रूप में आईसीटी का इस्तेमाल करने के लिए दोनों देशों के सार्वजनिक और निजी क्षेत्र के संस्थानों के बीच सहयोग;
3. अंतरराष्ट्रीय स्तर पर प्रतिस्पर्धात्मक आईसीटी विनिर्माण और सेवा उद्योग विकसित करने पर विशेष जोर देते हुए विनियामक नीति और संस्थागत ढांचे के क्षेत्रों में सर्वोत्तम प्रथाओं में साझेदारी;
4. प्रत्येक देश द्वारा आयोजित अंतरराष्ट्रीय आयोजनों में उपयुक्त होने पर भाग लेना;
5. आईसीटी में क्षमता निर्माण के क्षेत्र में सहयोग;
6. पक्षकारों द्वारा संयुक्त रूप से समय-समय पर लिए गए निर्णय के अनुसार अन्य क्षेत्र;

अनुच्छेद 3
वित्तापोषण एवं संसाधन

पक्षकारों के बीच किसी लिखित करार के पूर्वाग्रह के बिना प्रत्येक पक्षकार वित्तीय और अन्य संसाधनों की उपलब्धता के सहित स्वयं अपनी की लागत/व्यय का वहन करेगा और इस सहमति ज्ञापन के कार्यान्वयन तथा इससे संबंधित किसी मामले के लिए स्वयं अपने संसाधन उपलब्ध कराएगा।

अनुच्छेद 4
कानूनी बाध्यता

इस ज्ञापन में पक्षकारों के बीच भागीदारी, संयुक्त उद्यम या अन्य कानूनी संबंध स्थापित या समाविष्ट नहीं किया जाएगा अथवा कोई भी पक्षकार दूसरे पक्षकार के एजेंट के रूप में नहीं होगा।

अनुच्छेद 5
सहमति ज्ञापन का कार्यान्वयन

- (क) इस सहमति ज्ञापन का कार्यान्वयन आईसीटी पर गठित कार्यदल (जिसे आगे "कार्यदल" के रूप में संबोधित किया जाएगा) के जरिए किया जाएगा, जिसमें दोनों पक्षों के प्रतिनिधि शामिल होंगे। कार्यदल की बैठक के आयोजन से पूर्व समुचित धरण में कार्यदल का ढांचा स्थापित किया जाएगा।
- (ख) कार्यदल इस सहमति ज्ञापन में प्रदत्त कार्यकलापों का विकास करने के लिए कार्यपद्धतियों, तंत्रों तथा कार्यविधियों का निर्धारण करने के लिए जिम्मेदार होगा जिसमें व्यवहार्यता तथा वित्तीय आवश्यकताएं शामिल हैं। कार्यदल दोनों पक्षों की आपसी सहमति से बारी-बारी से भारत और कतर में वर्ष में कम से कम एक बैठक के आयोजन का प्रयास करेगा।

अनुच्छेद 6
बौद्धिक सम्पदा अधिकार

प्रत्येक पक्षकार अपने-अपने राष्ट्रीय कानूनों, नियमों और विनियमों तथा अन्य अंतर्राष्ट्रीय करारों, जिन पर दोनों पक्षकार प्रतिबद्ध हैं, के अनुरूप इस सहमति ज्ञापन के फलस्वरूप होने वाले सहयोग से उत्पन्न बौद्धिक सम्पदा अधिकारों (जिसे आगे "आईपीआर" के रूप में संबोधित किया जाएगा) की समुचित सुरक्षा का सुनिश्चित करेगा।

अनुच्छेद 7
सूचना की गोपनीयता

कोई भी पक्ष इस सहमति ज्ञापन के अन्तर्गत सहयोगात्मक कार्यकलापों के निष्पादन के दौरान दूसरे पक्ष द्वारा दी गई किसी गोपनीय सूचना को किसी तीसरे पक्ष को प्रकट अथवा वितरित नहीं करेगा। ऐसा केवल उस सीमा तक किया जा सकता है जिस सीमा तक दूसरे पक्ष द्वारा लिखित रूप में प्राधिकृत किया जाए अथवा जब संबंधित कानूनी उपबंधों द्वारा ऐसा करना अपेक्षित है।

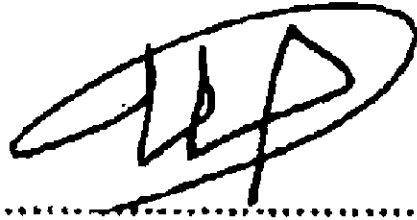
अनुच्छेद 8
संशोधन

दोनों पक्षकारों की लिखित आपसी सहमति से पक्षकार इस सहमति ज्ञापन में किसी भी समय संशोधन कर सकेंगे।

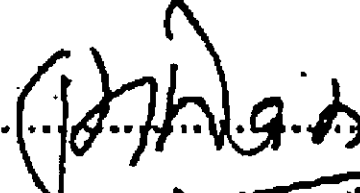
अनुच्छेद 9
प्रभावी होने की तारीख, अवधि और समापन

- (क) इस सहमति-ज्ञापन के अंतर्गत सहयोग अंतिम लिखित अधिसूचना की तारीख से प्रभावी होगा, जहां एक पक्ष दूसरे पक्ष को राजनयिक माध्यम से इसके प्रभावी होने के लिए आवश्यक आंतरिक कानूनी कार्यविधियों के पूरा होने की सूचना देता है।
- (ख) यह सहमति ज्ञापन पांच (5) वर्ष की अवधि के लिए प्रभावी रहेगा। उसके पश्चात, दोनों पक्षकारों की परस्पर लिखित सहमति से इसका आगे की अवधियों के लिए नवीकरण किया जाएगा, जब तक कोई भी पक्ष वर्तमान सहमति ज्ञापन को कम से कम 6 (छह) माह पूर्व राजनयिक माध्यम से दूसरे पक्ष को लिखित नोटिस देकर वर्तमान सहमति ज्ञापन को समाप्त नहीं करता है।
- (ग) इस सहमति ज्ञापन को समाप्त करने से इस सहमति ज्ञापन की शर्तों के अनुसार पहले से प्रगति पर चल रहे सहयोगात्मक कार्यकलापों पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा।

गवाहों की उपस्थिति में, अघोष्ठस्ताहरकर्ताओं ने अपनी-अपनी संबंधित सरकारों द्वारा विधिवत प्राधिकृत होने के फलस्वरूप इस सहमति-आपन की अरबी, हिंदी और अंग्रेजी भाषा में दो मूल प्रतियों पर वर्ष 2015 के ..25..March.. दिन, ..V.R.W. के तारीख को हस्ताक्षर किए हैं, सभी पाठ समान रूप से प्राधिकृत हैं। पाठों की व्याख्या में किसी प्रकार की भिन्नता होने पर अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।



.....
कतर राष्ट्र के सूचना और संचार प्रौद्योगिकी
मंत्रालय की ओर से



.....
भारत गणराज्य के संचार और सूचना
प्रौद्योगिकी मंत्रालय की ओर से

नाम :

नाम :

पद नाम :

पदनाम :

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Memorandum of Understanding

Between

**The Ministry of Information and Communications Technology
Of the State of Qatar**

And

**The Ministry of Communications and Information Technology
Of the Republic of India**

On

Co-operation in the Field of Information Communication Technology

The Ministry of Information and Communications Technology of the State of Qatar and the Ministry of Communications and Information Technology of the Republic of India (hereinafter referred to as the "Parties" and individually as the "Party")

CONSIDERING the positive development of the relationship between Qatar and India which confirms the mutual interest in promotion of stronger ties in the field of Information Communications Technology (hereinafter referred to as "ICT");

DESIRING to develop and strengthen industrial, technological and commercial co-operation between India and Qatar in ICT sector;

CONSIDERING that India and Qatar are currently pursuing research and technology activities in a number of areas of common interest, and that further participation in each other's research and development activities on the basis of equality and reciprocity will be in mutual interests;

RESOLVING to undertake a sustained effort to promote, facilitate and support joint ventures, joint initiatives and markets of the ICT sector;

HAVE REACHED the following understanding:

ARTICLE 1

Objectives for Co-operation

The objective of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MoU") is to:-

- (a) Establish inter-institutional co-operation and relations between the two Parties, in order to promote co-operation in the field of ICT, according to the relevant laws and regulations of the two countries based on the principle of equality and mutual interests.
- (b) foster active co-operation and exchanges between the private entities, capacity building institutions, Governments and other public and private organisations of the two countries in the field of ICT.

ARTICLE 2
Areas of Co-operation

The main areas of co-operation between the Parties shall include, but shall not be limited to the following:

- 1) Co-operation among private and public entities of the two countries in the areas of investment and business promotion;
- 2) Collaboration between public and private sector institutions of both countries for using ICT as a tool to improve public service delivery i.e. e-government services, e-medicine, e-education, e-commerce, cyber security etc.;
- 3) Sharing of best practices in the areas of regulatory policy and the institutional framework with special emphasis on developing an internationally competitive ICT manufacturing and services industry;
- 4) Participation in international events organized by each country, as appropriate;
- 5) Support in the area of Capacity Building in ICT sector;
- 6) Other areas as jointly decided upon by the Parties from time to time.

ARTICLE 3
Funding and Resources

Without prejudice to any written agreement between the Parties, each Party will, subject to availability of financial and other resources, bear its own costs/expenses and provide its own resources for the implementation of this MoU and any matter related thereto.

ARTICLE 4
Legal Obligation

Nothing in this Memorandum shall be construed as establishing or implying a partnership, joint venture or other legal relationship between the Parties, nor to constitute either Party as an agent of the other.

ARTICLE 5
Implementation of the MoU

- (a) This MoU shall be implemented through a Working Group on ICT (hereinafter referred to as "the Working Group") composed of representatives of the two Parties. The structure of the Working Group will be established at an appropriate stage before organising the meeting of the Working Group.
- (b) The Working Group will be responsible for defining methodologies, mechanisms and procedures for the development of the activities provided in the MoU, including the feasibility and the financial requirements. The Working Group will make efforts to meet at least once a year alternatively in India and Qatar, as mutually agreed upon by the Parties.

ARTICLE 6
Intellectual Property Rights

Each Party will ensure appropriate protection of Intellectual Property Rights (herein after referred to as IPR) generated from co-operation pursuant to this

MoU, consistent with their respective laws, rules and regulations and international agreements to which both Parties are committed.

ARTICLE 7
Confidentiality of Information

Neither Party shall disclose nor distribute any confidential information that is supplied from the other Party in the conduct of co-operative activities under this MoU to any third Party, except as and to the extent authorized in writing to do so by the other Party or when required by the relevant legal provisions.

ARTICLE 8
Amendment

The Parties may amend this MoU by mutual written agreement the Parties' respective applicable laws, and such amendments shall be effective in accordance with the same provisions set forth in Article 9 hereunder.

ARTICLE 9
Entry into Force, Duration and Termination

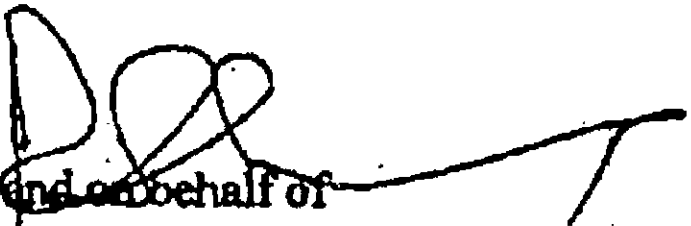
Co-operation under this MoU shall come into effect from the date of last written notification where one Party informs the other Party through the diplomatic channels of the completion of its internal legal procedures necessary for its entry into force.

This MoU shall remain in effect for period of five (5) years. Thereafter, it will be renewed for further periods by mutual written consent of the Parties, unless either of the Parties terminates the present MoU by giving a written notice of its intention to the other Party at least six (6) months in advance through the diplomatic channels

The termination of this MoU shall not affect co-operative activities already in progress in accordance with the terms of this MoU.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this MoU. This MoU was made and signed in New Delhi on 25 March day of 2015, in two originals each in the Arabic, Hindi and English languages. In case of divergence in interpretation of the texts, the English text shall prevail.

For and on behalf of
The Ministry of Information and
Communication Technology of
The State of Qatar


For and on behalf of
The Ministry of Communications
And Information Technology of the
The Republic of India


Name:
Designation:

Name:
Designation: